



blumfeldt



# SOLAR-WASSERWERK

BEDIENUNGSANLEITUNG

10029901 10029902

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren. Bitte lesen Sie die folgenden Aufbau- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

## Sicherheitshinweise

- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Dieser Zierbrunnen ist für den Einsatz in Gebäuden und im Freien geeignet. Lassen Sie den Netzadapter dennoch auf keinen Fall Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt.
- Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasser.
- Ersetzen Sie bei Schäden des Kabels oder des Adapters die Teile vor der weiteren Benutzung unbedingt mit baugleichen Teilen. Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen. Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Greifen Sie beim Betrieb keinesfalls ins Wasser.
- Seien Sie bitte vorsichtig, wenn das Gerät von oder in der Nähe von den Kindern, Körperbehinderten oder Alten verwendet wird. Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur nach ausführlicher Einweisung benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Süßwasserteichen bei Temperaturen bis maximal 50°C.
- Nutzen Sie destilliertes Wasser oder wechseln Sie das Wasser in regelmäßigen Abständen aus, um Schäden durch sich festsetzende Verunreinigungen wie Kalk oder bakteriellen Verunreinigungen vorzubeugen.
- Überprüfen Sie die Funktion der Pumpe und die Sauberkeit des Brunnens regelmäßig, vor allem wenn der Brunnen lange in Betrieb ist.
- Wenn Sie den Brunnen eine längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie die Stromverbindung und entfernen Sie das Wasser.

**Reinigung der äußeren Oberfläche:** Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays, Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.

**Kleine Objekte / Verpackungsteile:** Bewahren Sie kleine Objekte und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

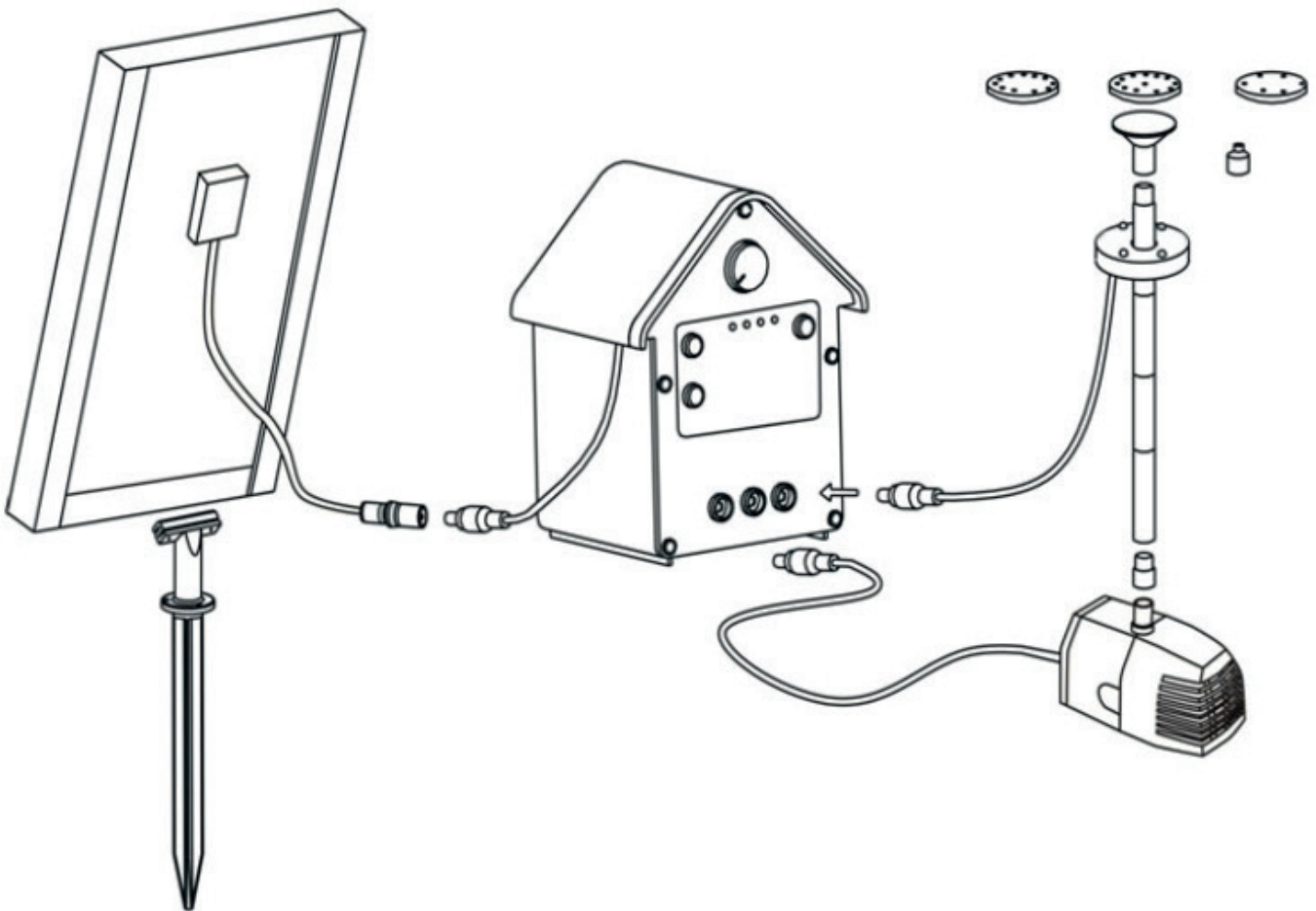
**Transport des Gerätes:** Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und verpacken Sie das Gerät zu Transportzwecken darin, um einen ausreichenden Schutz zu erreichen.

## Technische Daten

Artikelnummer	10029901	10029902
<b>Leistung Solar Panel</b>	3W	5W
<b>Betriebsspannung</b>	6-9V DC	6-9V DC
<b>Maximale Wasserförderung</b>	250 l/std.	400-500 l/std.
<b>Maximale Förderhöhe</b>	1,2m	1,4m
<b>Wasser Projektionshöhe</b>	0,6m	0,8m
<b>Kabellänge</b>	5m	5m
<b>Batterie</b>	6V, 4aH	6V, 4aH
<b>Lieferumfang:</b>	Akku, Solarpanel, Wasserpumpe, Sprinkleraufsatz (10 Teile: 4x Steigleitung, 1x Pumpenaufsatz, 1x Brause, 4x Düse), Erdspieß (3 Teile: 1x Spieß, 1x Verlängerung, 1x Halterung), LED-Kranz	Akku, Solarpanel, Wasserpumpe, Sprinklersatz (5 Teile: 3x Steigleitung, 1x Brause, 1x Wasserkrandüse), Erdspieß (3 Teile: 1x Spieß, 1x Verlängerung, 1x Halterung), LED-Kranz



## Installation und Inbetriebnahme



### Generelle Hinweise

- Die Pumpe ist für Brunnen oder kleine Teiche geeignet. Das Solar Panel versorgt die Pumpe mit der nötigen Betriebsspannung und lädt die Batterie.
- Leichtes Sonnenlicht und auch bewölkter Himmel reichen (bei Tageslicht) aus, um die Pumpe zu betreiben.
- Die LED-Leuchten illuminieren den Springbrunnen bei Dunkelheit automatisch.

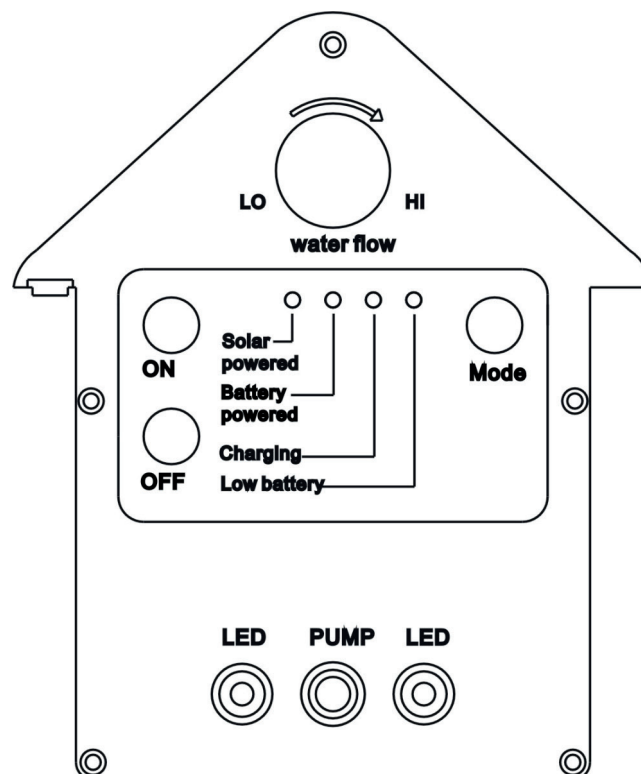
### Aufbau

- Bringen Sie den Kunststoffbolzen an der Unterseite des Rahmens des Solar Panels an.
- Verbinden Sie das Solar Panel mit dem Kontroll-Häuschen.
- Platzieren Sie die Pumpe unter Wasser, so dass sie vollständig bedeckt ist. Nutzen Sie die vier flexiblen Saugnäpfe, um die Pumpe am Teich-/Brunnenboden zu befestigen. Falls das Wasser zu tief ist, so dass die Pumpe nicht die Oberfläche erreicht, erhöhen Sie ihre Standposition durch das Unterlegen von Steinen oder ähnlichem geeigneten Material.
- Wählen Sie die gewünschte Düse für den Brunnen und stecken Sie diese auf das Brunnenrohr, sowie das Brunnenrohr auf die Pumpe.
- Verbinden Sie alle Teile wie in der Abbildung zu sehen.

## Nutzung

Sobald die Pumpe installiert und angeschlossen ist, lassen Sie sie zunächst mindestens 8 Stunden in vollem Sonnenlicht aufladen, bevor Sie sie nutzen.

- Testen Sie Das Kontroll-Häuschen:
  - Drücken Sie ON und vergewissern Sie sich, dass die entsprechende LED zu leuchten beginnt.
  - Drücken Sie MODE mehrfach, um die verschiedenen Betriebsmodi durchzuschalten, was wiederum von wechselnden LEDs angezeigt wird („Solar Powered“, „Battery Powered“).
  - Sobald das Solar Panel mit dem Kontroll-Häuschen verbunden ist, sollte die „Charging“-LED leuchten und somit den Lade-Zustand anzeigen.



### Solar-Modus:

Drücken Sie ON. Die rote „Solar-Powered“-LED leuchtet. Die Pumpe arbeitet nur in direktem Sonnenlicht. Überschüssige Energie wird genutzt, um die Batterie aufzuladen.

### Batterie-Modus:

Drücken Sie MODE, bis „Battery-Powered“ leuchtet. Die Pumpe läuft für bis zu 4 Stunden im Batteriebetrieb. Bei Dunkelheit schaltet sich automatisch die Beleuchtung ein.

### Memory-Funktion:

Diese Funktion „erinnert“ sich an die Uhrzeit, zu der Sie die Pumpe zum ersten Mal eingeschaltet haben und schaltet die Pumpe wiederholt zur gleichen Zeit ein. Die Memory-Funktion ist nur im Batterie-Modus verfügbar und aktiv.

### Einstellung der Sprinklerhöhe:

Stellen Sie mit dem „Water Flow“-Regler den gewünschten Wasserdruck ein und regeln somit die Höhe des Springbrunnens. Diese Funktion ist nur im Batterie-Betrieb verfügbar. Beachten Sie: Eine höhere Einstellung führt zu einem höheren Energieverbrauch und kürzeren Batterielebensdauer.

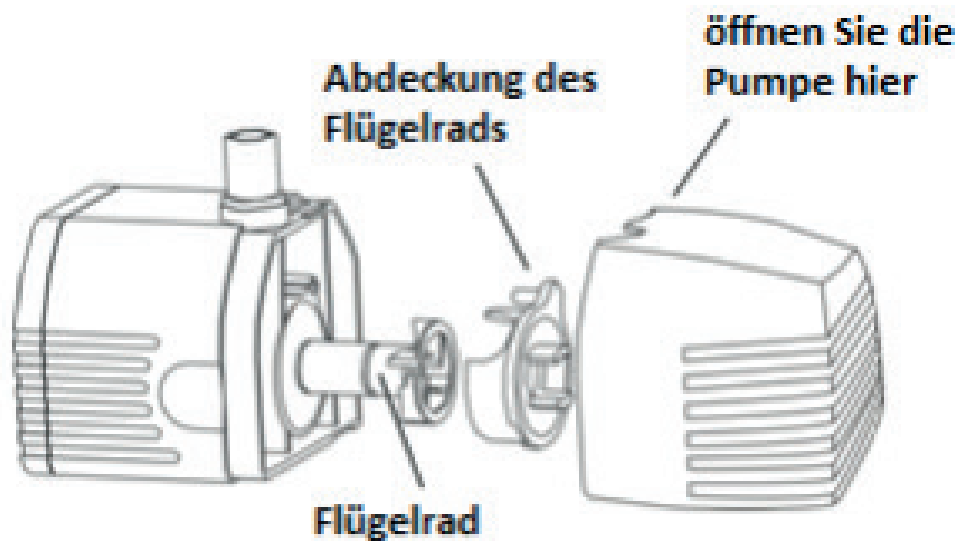
## Wartung & Pflege

### Solar Panel

Das Solar Panel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch abgewischt werden, damit die Lichtdurchlässigkeit gewährleistet bleibt. Nutzen Sie keine scheuernden Materialien oder Reinigungsmittel

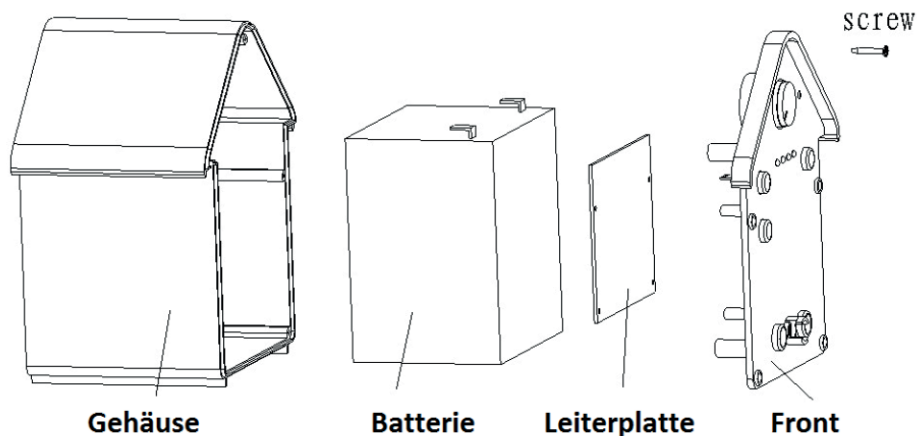
### Pumpe

Falls die Pumpe nach einer Weile nicht mehr die gewohnte Durchlaufleistung erbringt oder aufhört zu arbeiten, schauen Sie nach, ob Sediment, oder Schmutz Filter oder Pumpe verstopft. Entfernen Sie die Abdeckungen der Pumpe und des Flügelrads (siehe Abbildung) und reinigen Sie beide Teile mit sauberem Wasser:



### Batterie

Sollte die Pumpe nach etwa 12 - 18 Monaten in Betrieb aufhören zu arbeiten, könnte es daran liegen, dass die Lebensdauer der Batterie erschöpft ist. Öffnen Sie das Gehäuse entsprechend der Abbildung und tauschen Sie die Batterie gegen ein Modell mit denselben Spezifikationen (6V, 4Ah):



## Hinweise zur Entsorgung



### Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)  
2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

## Important Safety Advice

- Read all instructions before using.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
- Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.
- The appliance is not a toy. Do not let children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
- Do never let the pump run dry.
- Only use in clear water (no salt water) ponds with temperatures up to 50°C max.
- Keep the remote control away from water as it is not waterproof.
  
- Only use destillated water or exchange the water on a regular base, to avoid damages by limestone.
- Check the punp function regularly - especially, when it is in use over a longer timespan.
- Save these instructions.

**Small objects:** Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

**Transporting the device:** Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

**Cleaning the surface:** Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

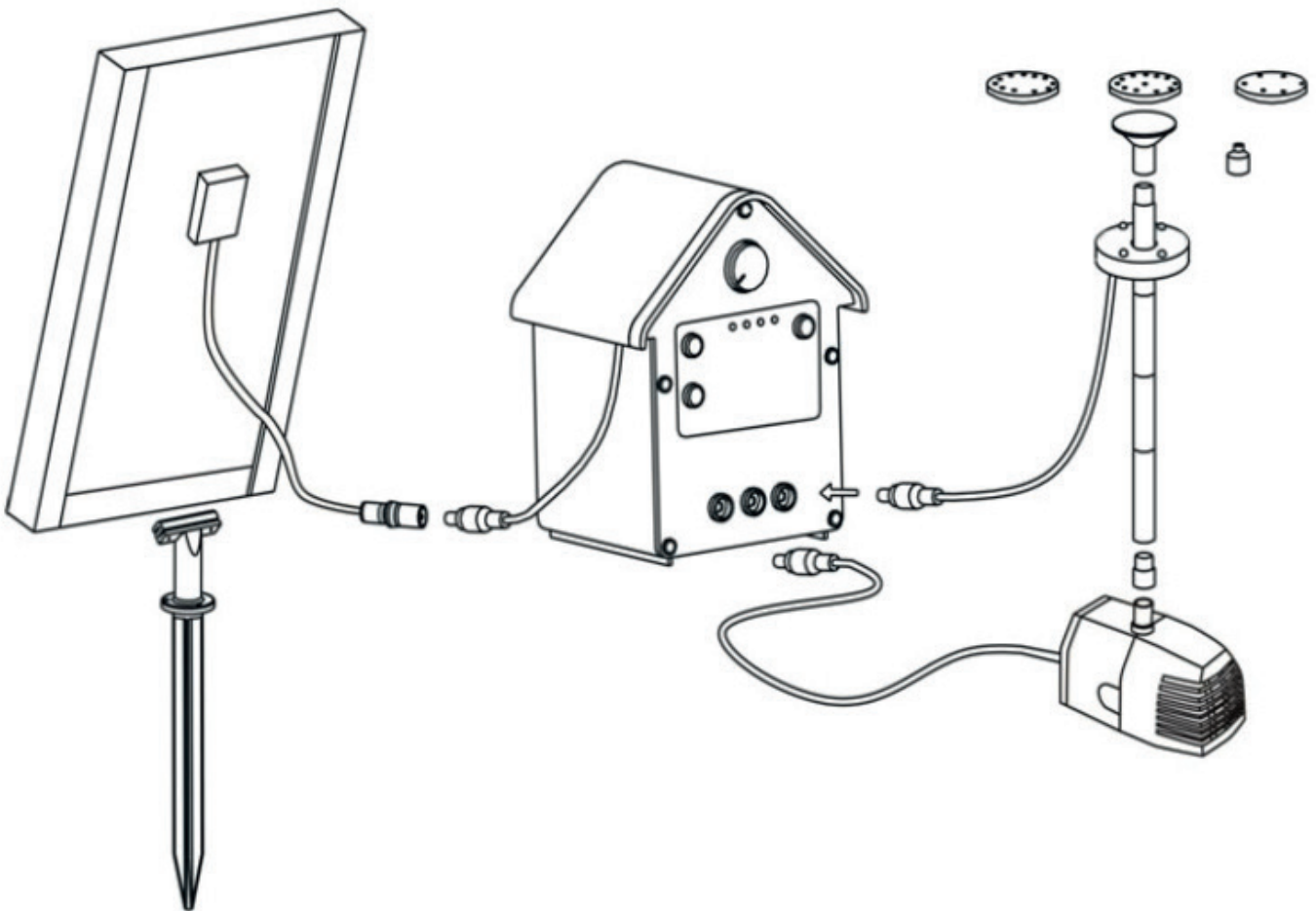


## Technical Data

Item #	10029901	10029902
<b>Solar panel power</b>	3W	5W
<b>Input voltage</b>	6-9V DC	6-9V DC
<b>Water flow (max.)</b>	250 l/h	400-500 l/h
<b>Water lift (max.)</b>	1.2m	1.4m
<b>Projection height</b>	0.6m	0.8m
<b>Cable length</b>	5m	5m
<b>Battery</b>	6V, 4aH	6V, 4aH
<b>Scope of delivery:</b>	Battery, solar panel, water pump, sprinkler set (10 parts: 4 x riser, 1 x pump top, 1 x shower, 4 x nozzle), ground spike (3 parts: 1x skewer, 1x extension, 1x bracket), LED ring	Battery, solar panel, water pump, sprinkler set (5 parts: 3x risers, 1x shower head, 1x water nozzle rim), ground spike (3 parts: 1x skewer, 1x extension, 1x bracket), LED ring



## Assembly and Initial Use



### Generelle Advice

- Die Pumpe ist für Brunnen oder kleine Teiche geeignet. Das Solar Panel versorgt die Pumpe mit der nötigen Betriebsspannung und lädt die Batterie.
- Leichtes Sonnenlicht und auch bewölkter Himmel reichen (bei Tageslicht) aus, um die Pumpe zu betreiben.
- Die LED-Leuchten illuminieren den Springbrunnen bei Dunkelheit automatisch.

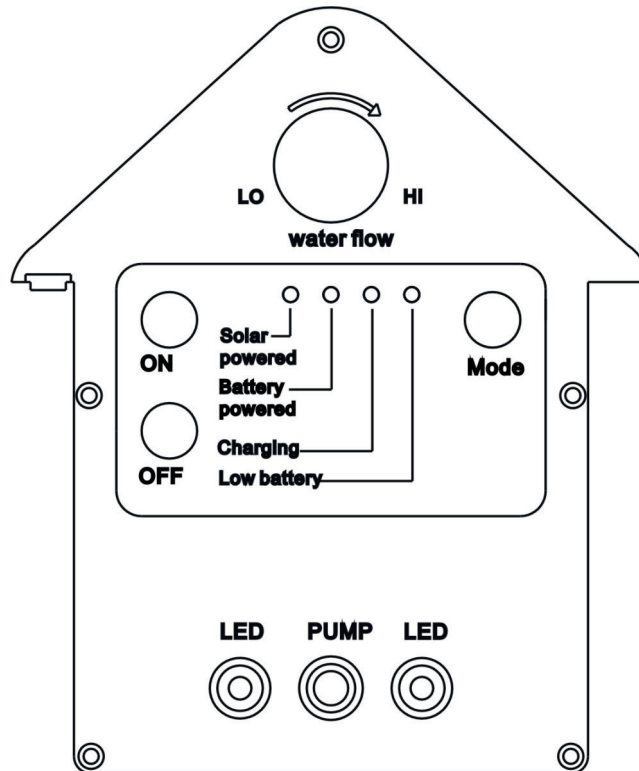
### Assembly

- Connect the ground stake to the rear side of frame of the solar panel.
- Connect the solar panel to the control housing.
- Place the pump under water and make sure that it is fully immersed in water. Use the four flexible suction cups to stick to the bottom of your fountain or pool. In case the pump tube is too far from the water surface, raise the pump by using stones or a brick underlay.
- Select a favorable water jet nozzle and connect fountain heads and fountain light as shown in the diagram above
- Connect the pump cable and fountain light cable to the socket of the control housing

## Operation

Once installed, allow the solar pump to charge at least eight hours in direct sunlight in order to fully charge the Battery.

- Test the control system:
  - press the ON button so the "solar powered" indicator light is on. push the MODE button repeatedly, so the indicator light will cycle through the positions „solar powered" and „Battery powered". Press OFF - the indicator light will turn off.
  - Once connected the solar panel with the control housing, and placed the solar panel in direct sunlight, the "Charging" indicant light will flash.



### Solar Mode:

Press the "on" button, the red indicator light of solar powered is on; The pump operates in direct sunlight only, any surplus power is used to charge the battery.

### Battery Mode:

Press the "Mode" button to "Battery powered", the pump will run for 4 hours using battery power. If you run in this mode during darkness the LED fountain light will illuminate automatically.

### Memory Function:

The memory function is designed to remember the time at which you switch on the solar pump for the first time; this function will then switch on the pump at that time every day. The memory function is only reactive under Mode "Battery powered".

### Adjustable water lift:

Water lift is controlled by a variable speed valve, you can only adjusted the water lift under mode of battery powered. (Note: greater water lift means more energy is consumed, therefore shorter operating time).

### Low battery:

The system is designed with battery over discharge protect. When battery voltage lowers than design, the 4th indicant light will blink every 2 seconds. Allow the system recharges the battery for at least 3 hours in direct sunlight.

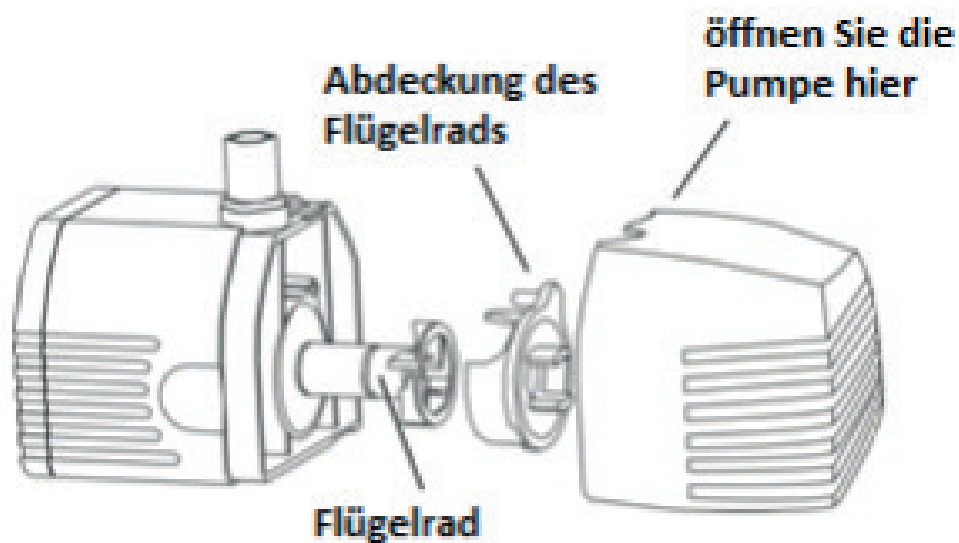
## Maintenance

### Solar Panel

The panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current.

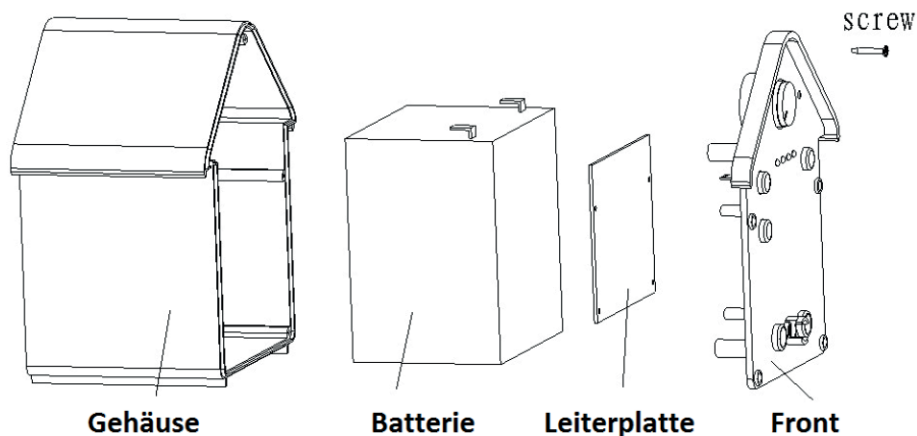
### Pump

If, after a period of time, the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump cover and the impeller cover. Clean them and the filter by fresh water.



### Battery

If the pump stops working after it has been used for about over 12-18 months, maybe the battery is beyond its life span. You may open the control housing to change a new battery. Lead-Acid 6V-4AH



## Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

Manufacturer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

## Consignes de sécurité

- Ne pas démonter l'appareil pour éviter toute électrocution. L'appareil comporte des parties qui ne sont pas accessibles à l'utilisateur.
- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Cette fontaine est adaptée à une utilisation dans des édifices et en extérieur. Cependant, ne pas exposer l'adaptateur secteur à l'humidité ou à la pluie.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau.
- Si le câble ou l'adaptateur sont endommagés, remplacer impérativement les pièces par des pièces identiques avant de continuer à utiliser l'appareil. Faire effectuer les réparations par une main-d'œuvre qualifiée. Une réparation est obligatoire si l'appareil est endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il présente des dysfonctionnements ou s'il est tombé. Ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même.
- Ne pas toucher l'eau pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Être vigilant lorsque l'appareil se trouve à proximité d'enfants, de personnes handicapées physique ou de personnes âgées. Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, doivent utiliser l'appareil uniquement s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Faire fonctionner la pompe uniquement dans une mare d'eau douce d'une température maximale de 50 °C.
- Utiliser de l'eau distillée ou changer l'eau à intervalles réguliers pour éviter tout dégât dû à l'imprégnation d'impuretés calcaires ou bactériales.
- Vérifier régulièrement l'état de fonctionnement de la pompe et la propreté de la fontaine, notamment lorsque celle-ci n'a pas été utilisée depuis longtemps.
- En cas d'inutilisation prolongée de la fontaine, la débrancher et vider l'eau.

### Nettoyage en surface de l'appareil :

ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux contenus dans les bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil.

### Petits objets / éléments d'emballage (sac plastique, carton, etc.) :

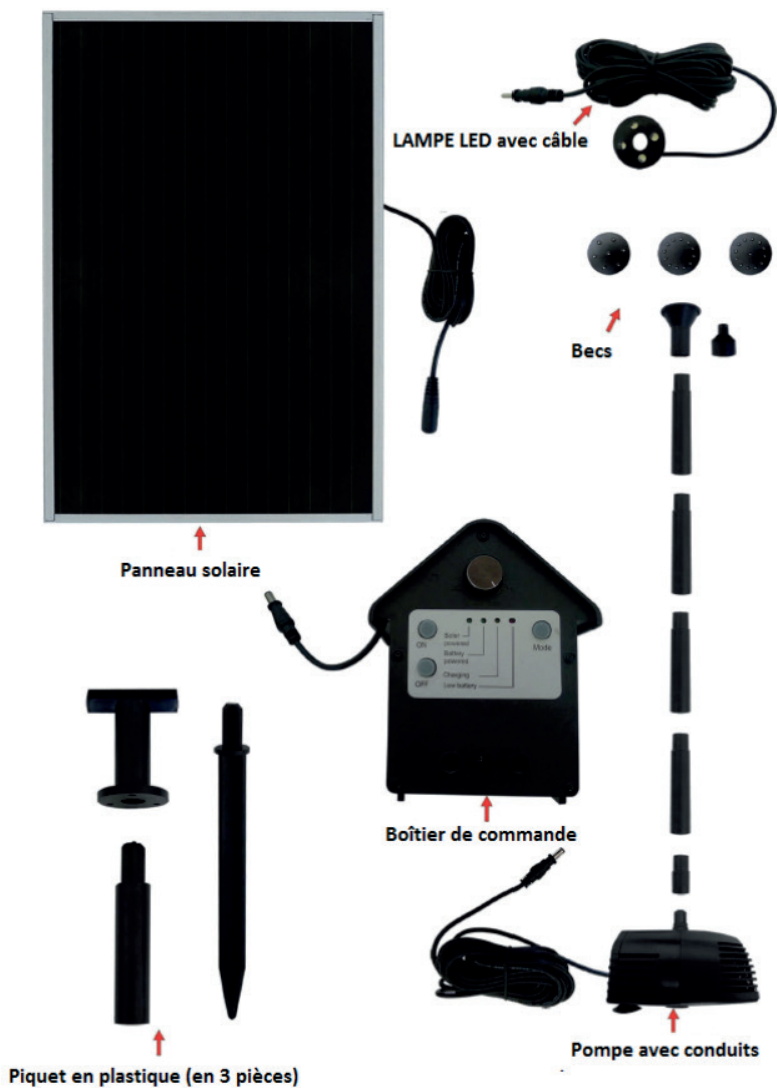
tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage, les cartes mémoire) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !

### Transport de l'appareil :

conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

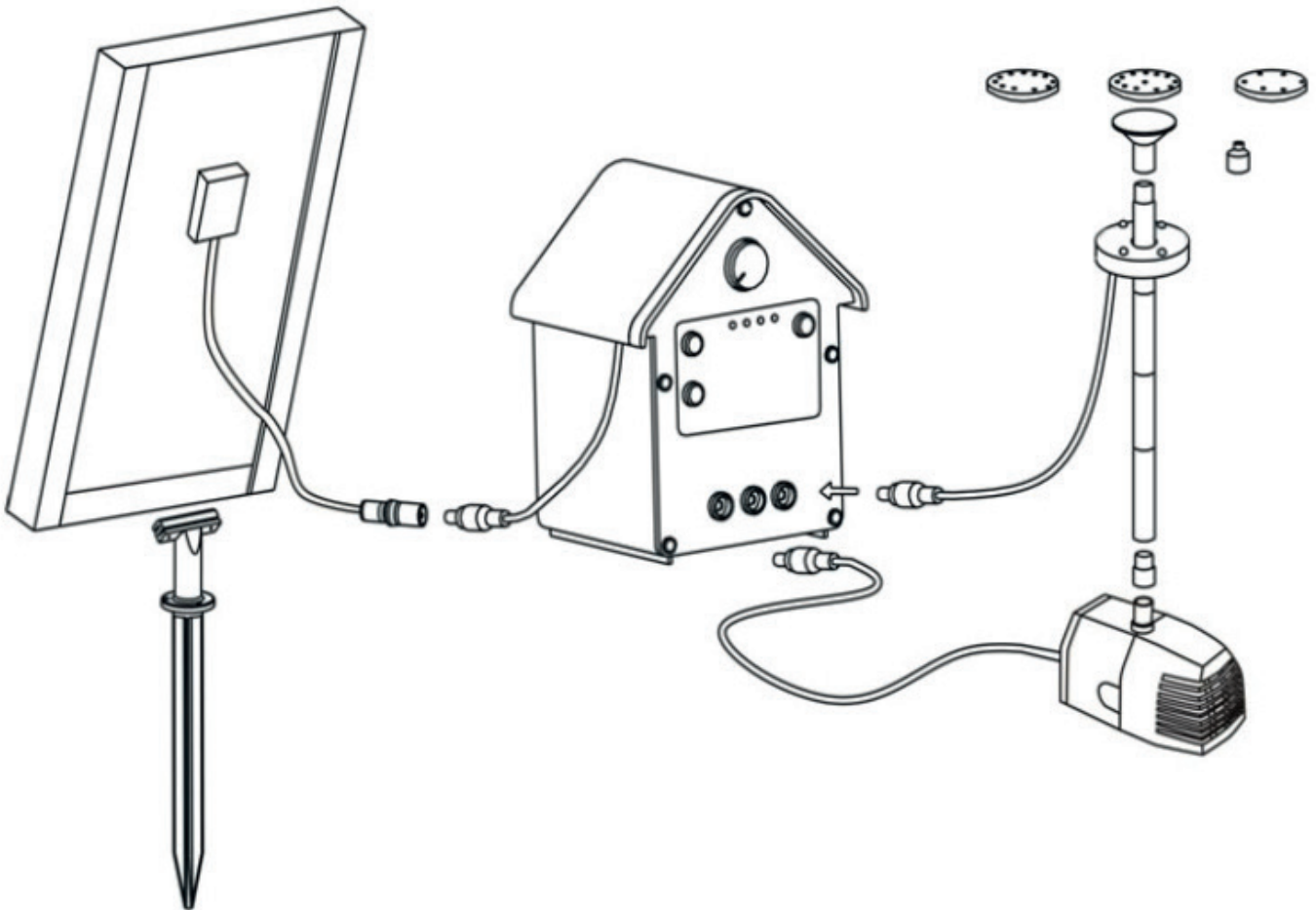
## Fiche technique

Numéro d'article	10029901	10029902
<b>Puissance du panneau solaire</b>	3W	5W
<b>Tension de fonctionnement</b>	6-9V DC	6-9V DC
<b>Débit d'eau maximal</b>	250 l/h	400-500 l/h
<b>Hauteur maximale du jet</b>	1.2m	1.4m
<b>Hauteur de projection du jet</b>	0.6m	0.8m
<b>Longueur du câble</b>	5m	5m
<b>Batterie</b>	6V, 4aH	6V, 4aH
<b>Contenu de l'emballage</b>	Batterie, panneau solaire, pompe à eau, gicleur (10 parties : 4 x conduits de propulsion, 1 x embout pour pompe, 1 x pomme d'arrosage, 4 x becs), piquet (3 parties : 1 x pointe, 1 x rallonge, 1 x support), couronne LED	Batterie, panneau solaire, pompe à eau, gicleur (5 parties : 3 x conduits de propulsion, 1 x pomme d'arrosage, 1 x bec de jet en couronne), piquet (3 parties : 1 x pointe, 1 x rallonge, 1 x support), couronne LED





## Installation et mise en marche



### Consignes générales

- La pompe est adaptée pour une fontaine ou une petite mare. Le panneau solaire fournit l'alimentation électrique nécessaire au fonctionnement de la pompe et recharge également la batterie.
- Un léger ensoleillement ou un ciel couvert suffisent (en journée) à faire fonctionner la pompe.
- Les lampes LED éclairent automatiquement la fontaine à la tombée de la nuit.

### Montage

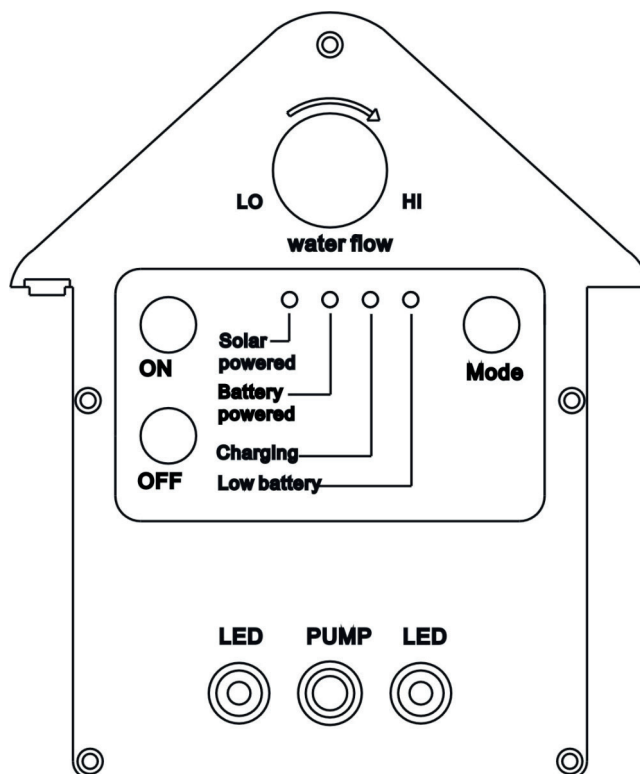
- Fixer le piquet en plastique sur le dessous du panneau solaire.
- Raccorder le panneau solaire au boîtier de commande.
- Installer la pompe sous l'eau de sorte à ce qu'elle soit toujours submergée. Utiliser les quatre ventouses souples pour fixer la pompe au fond de la mare ou de la fontaine. Si le fond est trop profond de sorte que la pompe n'atteint pas la surface, la surélever avec des pierres ou des objets équivalents.
- Choisir le bec souhaité pour la fontaine et l'installer sur le tuyau de la fontaine, et raccorder celui-ci à la pompe.
- Assembler toutes les pièces de montage comme indiqué sur les illustrations.



## Utilisation

Une fois que la pompe est installée et branchée, la faire charger pendant au minimum 8 heures en plein soleil avant de l'utiliser.

- Tester le boîtier de commande :
  - Appuyer sur ON et s'assurer que la LED correspondante s'allume.
  - Appuyer plusieurs fois sur MODE pour activer les différents modes de fonctionnement et allumer les voyants lumineux correspondants (« Solar powered », « Battery powered »)
  - Une fois que le panneau solaire est branché au boîtier de commande, la LED « Charging » s'allume pour indiquer la batterie est en charge.



### Mode solaire :

Appuyer sur ON. La LED rouge « Solar powered ». La pompe fonctionne uniquement avec une lumière solaire directe. Le surplus d'énergie est utilisé pour charger la batterie.

### Mode batterie :

Appuyer sur MODE jusqu'à ce que « Battery powered » s'allume. La pompe peut fonctionner pendant un temps maximum de 4 heures en mode batterie. L'éclairage s'allume automatiquement à la nuit tombée.

### Fonction mémoire

Cette fonction « garde en mémoire » l'heure à laquelle la pompe a été allumée pour la dernière fois et rallume la pompe à la même heure. Cette fonction de mémoire est disponible et active uniquement en mode batterie.

### Réglage de la hauteur du jet

À l'aide du bouton de réglage « Water flow », régler la pression de l'eau souhaitée et régler ainsi la hauteur du jet de fontaine. Cette fonction est disponible uniquement en mode batterie. Remarque : un réglage élevé consomme plus d'énergie et diminue la durée de fonctionnement de la batterie.

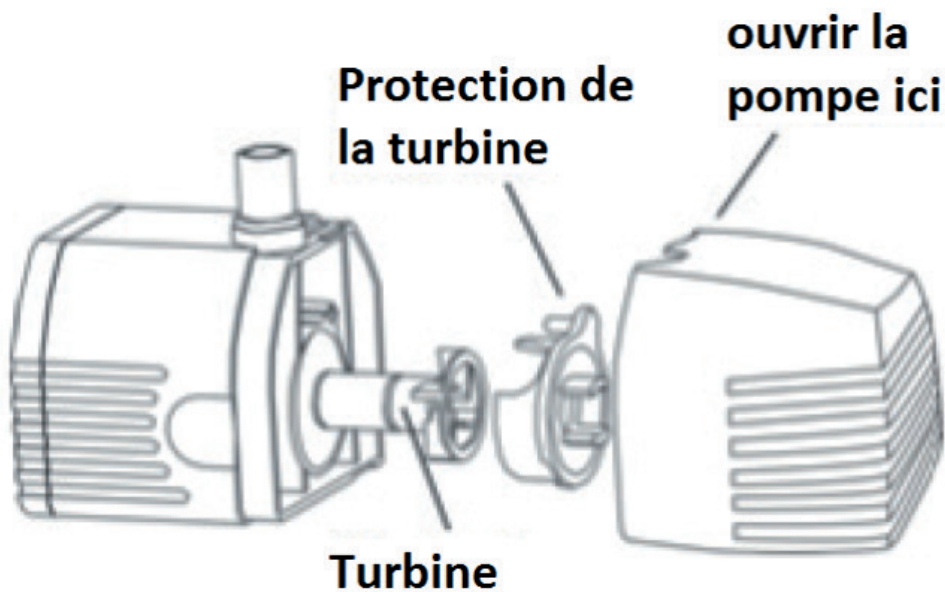
## Maintenance et entretien

### Panneau solaire

Essuyer régulièrement la surface du panneau solaire à l'aide d'un chiffon doux afin de garantir un bon captage des rayons de lumière. Ne pas utiliser de matériel abrasif ou de produit d'entretien.

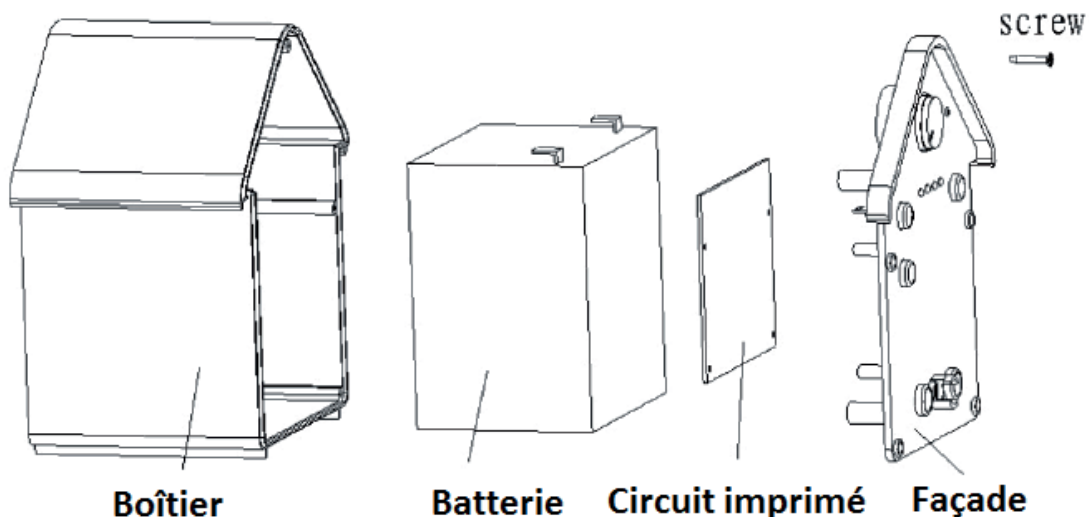
### Pompe

Si après un temps la pompe ne fournit plus les mêmes performances qu'au départ ou si elle s'arrête de fonctionner, vérifier que le filtre ou la pompe ne sont pas bouchés par des sédiments ou de la saleté. Enlever la protection de la turbine ainsi que la turbine (cf. illustration) et nettoyer les deux pièces à l'eau propre.



### Batterie

Si la pompe s'arrête de fonctionner au bout de 12-18 mois environ, cela peut s'expliquer par le raccourcissement de la durée de fonctionnement de la batterie. Ouvrir le boîtier comme décrit sur l'illustration ci-dessous et remplacer la batterie par une autre dont le modèle répond aux mêmes caractéristiques (6 V, 4 aH) :



## Information sur le recyclage



### Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/EU (CEM)

2011/65/EU (RoHS)





blumfeldt

**MANUFACTURER**

CHAL-TEC GMBH  
WALLSTRASSE 16  
10179 BERLIN  
GERMANY

